



日航天地旅遊  
SATELLITE TRAVEL

JAL Satellite Travel Co., Ltd.

牌照號碼: 350291 www.jalselect.com.hk  
香港九龍尖沙咀彌敦道132號美蘭華大廈19樓1910室

旅遊套票部: 3429 1288

票務部: 3429 1278

網上訂購: http://www.jalsatellite.com.hk



# 日航山形縣冬季期間限定套票



出發日期: 2017年1月17日至3月31日

■費用包括 [最少必須二人同行]

- \* 日航來回東京(成田機場) 經濟客位機票乙張 <電子機票> [如欲選乘國泰航班、香港航空航班、有關之附加費用請與職員查詢]
- \* 入住1晚山形縣銀山溫泉指定酒店附早晚餐 或 山形市指定市內酒店附早餐
- \* 5天東日本東北火車證乙張# [火車證可於5天內連續使用、不限次數乘搭指定之新幹線、特快列車等普通車的指定席和自由席]
- \* 包含一日的觀光巴士行程 [銀山溫泉 或 藏王欣賞樹冰]

<費用不包括航空公司燃油附加費、各地機場稅、其他應付稅項及每位全程HK\$30手續費、總數約HK\$450(視乎航程路線及訂位系統之匯率而定)>


生效日期: 2017年1月10日

#如選擇將火車證改為利用2段內陸機  
前往山形、每位可減  
\$500(成人)/\$140(小童)


復古觀光巴士1日行程 [觀光巴士並不適用於每週三出發]



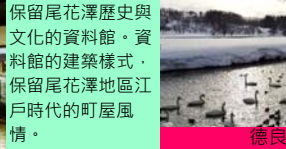
1日行程	<復古巴士>	<復古巴士>	<復古巴士>	<復古巴士>
	大石田站 15:35發	手信店[可購買當地名產] 逗留約20分鐘	芭蕉清風歷史資料館 參觀約20分鐘	德良湖 參觀約5分鐘
	15:35發	逗留約20分鐘	參觀約20分鐘	參觀約5分鐘
	17:10到 / 漫步銀山約45分鐘			



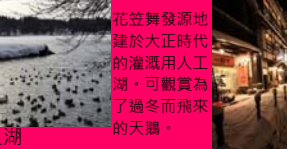
復古巴士巡遊尾花澤市



保留尾花澤歷史與文化的資料館。資料館的建築樣式，保留尾花澤地區江戶時代的町屋風情。



花笠舞發源地。建於大正時代的灌溉用人工湖。可觀賞為了過冬而飛來的天鵝。



銀山溫泉-有許多大正末期至昭和初期建造的西式木造多層樓旅館，充滿懷舊色彩。

銀山溫泉

住宿仙俠之宿 銀山莊 [東館 或 西館] + 銀山溫泉復古觀光巴士一日行程

JAN2017							FEB2017							MAR2017						
日	一	二	三	四	五	六	日	一	二	三	四	五	六	日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4				1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	24	25
29	30	31					26	27	28					26	27	28	29	30	31	

仙俠之宿 銀山莊 [東館 或 西館]

套票價錢 (每位)		A	B	C	D
五人房(FIF)	成人	HK\$5,550	HK\$5,630	HK\$5,780	HK\$5,940
	小童(6~11歲)	HK\$4,550	HK\$4,610	HK\$4,710	HK\$4,820
四人房(Qud)	成人	HK\$5,550	HK\$5,630	HK\$5,780	HK\$5,940
	小童(6~11歲)	HK\$4,550	HK\$4,610	HK\$4,710	HK\$4,820
三人房(Triple)	成人	HK\$5,630	HK\$5,700	HK\$5,860	HK\$6,010
	小童(6~11歲)	HK\$4,610	HK\$4,660	HK\$4,770	HK\$4,880
雙人房(Twin)	成人	HK\$5,700	HK\$5,780	HK\$5,940	HK\$6,090
	小童(6~11歲)	HK\$5,060	HK\$5,140	HK\$5,300	HK\$5,450



延期住宿 (每位) <不包火車證>		A	B	C	D
五人房(FIF)	成人	HK\$1,270	HK\$1,370	HK\$1,540	HK\$1,730
	小童(6~11歲)	HK\$910	HK\$970	HK\$1,090	HK\$1,210
四人房(Qud)	成人	HK\$1,270	HK\$1,370	HK\$1,540	HK\$1,730
	小童(6~11歲)	HK\$910	HK\$970	HK\$1,090	HK\$1,210
三人房(Triple)	成人	HK\$1,370	HK\$1,460	HK\$1,630	HK\$1,810
	小童(6~11歲)	HK\$970	HK\$1,030	HK\$1,150	HK\$1,280
雙人房(Twin)	成人	HK\$1,460	HK\$1,540	HK\$1,730	HK\$1,900
	小童(6~11歲)	HK\$1,460	HK\$1,540	HK\$1,730	HK\$1,900

幼兒收費	0-5歲: 不佔火車座位、不佔床、不包餐食、需於當地酒店繳付設施費	接	13:40、15:15(從大石田站、需預約)
晚餐	日式料理 (於宴會場享用)	送	14:00~18:45(從水上站、請到達後自行聯絡酒店)
早餐	日式料理 (於宴會場享用)		10:30 (至大石田站)
房型	和室附浴室	URL	http://www.ginzanso.jp/
最近車站	由上野/東京出發乘山形新幹線於大田站下车、再轉乘路線巴士約30分鐘	地址	〒999-4333 山形縣尾花澤市大字銀山新畑85
		電話	0237-28-2322

< ※上述基本套票價錢(HK\$) 以每位成人乘搭列車前往山形縣之日期(A 期間起) 計算。 >

※ 二人或以上同行，當中必須最少要有 2 位購買成人套票方可適用 (所有同行者必須於同一訂位記錄【PNR】內)。

# 小童價錢只適用於一併購買與2位或以上同行之成人套票。小童(佔床)價錢減收\$670，如要求小童不佔床、不包餐食，淨機票連火車證及一日觀光行程之價錢請與職員查詢。

\* 上述延期住宿價錢只適用連續入住相同酒店計算，如不連續住宿之酒店價錢請向職員查詢。



日航天地旅遊  
SATELLITE TRAVEL

JAL Satellite Travel Co., Ltd.  
牌照號碼: 350291 www.jalselect.com.hk  
香港九龍尖沙咀彌敦道132號美蘭華大廈19樓1910室

旅遊套票部: 3429 1288  
票務部: 3429 1278  
網上訂購: http://www.jalsatellite.com.hk



# 日航山形縣冬季期間限定套票



出發日期: 2017年1月17日至3月31日

■ 費用包括 [最少必須二人同行]

- \* 日航來回東京(成田機場) 經濟客位機票乙張 <電子機票> [如欲選乘國泰航班、香港航空航班、有關之附加費用請與職員查詢]
- \* 入住1晚山形縣銀山溫泉指定酒店附早晚餐 或 山形市指定市內酒店附早餐
- \* 5天東日本東北火車證乙張# [火車證可於5天內連續使用、不限次數乘搭指定之新幹線、特快列車等普通車的指定席和自由席]
- \* 包含一日的觀光巴士行程 [銀山溫泉 或 藏王欣賞樹冰]

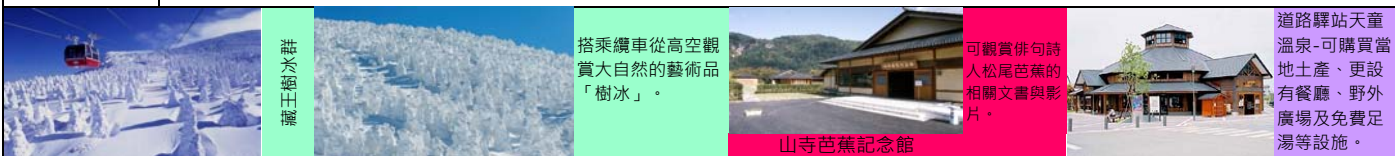
#如選擇將火車證改為利用2段內陸機  
前往山形、每位可減  
\$500(成人)/\$140(小童)

<費用不包括航空公司燃油附加費、各地機場稅、其他應付稅項及每位全程HK\$30手續費、總數約HK\$450(視乎航程路線及訂位系統之匯率而定)> 生效日期: 2017年1月10日

飽覽山形藏王樹冰SNOW MONSTER巴士1日行程 [觀光巴士只適用至2月26日出發的每星期六]



1日行程	<觀光巴士>	<覽車>	<覽車>	<覽車>	<覽車>
	山形站(東口) 10:20發	藏王山麓站 10:50到 / 11:00發	樹冰高原站	地藏山頂站	樹冰高原站
	<觀光巴士>	<觀光巴士>	<觀光巴士>	<觀光巴士>	
	藏王山麓站	香味庵Maruhachi (午餐, 約60分鐘)	山寺芭蕉紀念館 參觀約40分鐘	追跡俳句入車場 白川渡遊、購物約40分鐘	山形站 17:10到



山形市

住宿山形大都會酒店 (HOTEL METROPOLITAN YAMAGATA) + 藏王樹冰SNOW MONSTER觀光巴士一日行程

JAN2017							FEB2017							MAR2017						
日	一	二	三	四	五	六	日	一	二	三	四	五	六	日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4				1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	10	11
-	-	-	-	-	-	-	A	A	A	A	A	A	B	A	A	A	A	A	A	B
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	17	18
-	-	A	A	A	A	B	A	A	A	A	A	A	B	A	A	A	A	A	A	B
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	24	25
A	A	A	A	A	A	B	A	A	A	A	A	A	B	B	A	A	A	A	A	B
29	30	31					26	27	28					26	27	28	29	30	31	
A	A	A					A	A	A					A	A	A	A	A	A	

山形大都會酒店

套票價錢 (每位)				延期住宿 (每位) <不包火車證>			
		A	B		A	B	
三人房(Triple)	成人	HK\$4,970	HK\$5,050	三人房(Triple)	成人	HK\$690	HK\$790
	小童(6~11歲)	HK\$4,330	HK\$4,410		小童(6~11歲)	HK\$690	HK\$790
雙人房(Twin)	成人	HK\$5,050	HK\$5,130	雙人房(Twin)	成人	HK\$790	HK\$880
	小童(6~11歲)	HK\$4,410	HK\$4,490		小童(6~11歲)	HK\$790	HK\$880

< ※上述基本套票價錢(HK\$) 以每位成人乘搭列車前往山形縣之日期(A 期間起) 計算。 >

※ 二人或以上同行，當中必須最少要有 2 位購買成人套票方可適用 (所有同行者必須於同一訂位記錄【PNR】內)。

# 小童價錢只適用於一併購買與2位或以上同行之成人套票。小童(佔床)價錢減收\$670。如要求小童不佔床、不包餐食，淨機票連火車證及一日觀光行程之價錢請與職員查詢。

\* 上述延期住宿價錢只適用連續入住相同酒店計算，如不連續住宿之酒店價錢請向職員查詢。

# JAL Satellite Travel Co.,Ltd 日航天地旅遊有限公司

地址：香港九龍尖沙咀彌敦道132號美麗華大廈19樓1910室 網址：<http://www.jalselect.com.hk>  
機票+酒店部 -- 電話：3429-1288(顧客熱線) / 3429-1257(同業熱線) 傳真：2525-9877 電郵：[packagedesk@jalselect.com.hk](mailto:packagedesk@jalselect.com.hk)

## 『日航 山形縣冬季期間限定套票』之一般細則及備註

### 1 日航航班 "Q" class 轉上 其他 class 之附加費 (每位)

來回程乘搭日航航班 <sup>JL</sup> [經濟客位]				
訂位代號		Q <sup>JL</sup>	S <sup>JL</sup>	V <sup>JL</sup>
出發日期		機票有效期: 2-7日	機票有效期: 2-7日	機票有效期: 2-17日
17JAN17-18JAN17	成人	減\$250	+\$200	+\$800
	小童 (2-11)	減\$190	+\$150	+\$600
19JAN17-25JAN17·03FEB17-28FEB17·01MAR17-30MAR17	成人	N/A	+\$200	+\$800
	小童 (2-11)	N/A	+\$150	+\$600

Mixed Class is permitted at 2 half surcharge fare with most restrictive validity

### 2 小童折扣優惠 (2-11歲) <只適用於一併購買與2位或以上同行之成人套票>

1. 請與職員查詢

### 3 有關累積飛行哩數 (只適用於出發前已登記成為日航飛行儲蓄計劃之會員)

訂位代號	Q Class	S & V class	H class
可累積的飛行哩數	30%	50%	100%

### 4 報名及訂金

- 報名須於出發前 7 個工作天前辦理 (不包括香港及日本假期)。出發前 7 天內報名，客人均須繳付全數。  
如欲預約特急或新幹線之指定席，當地只會於乘搭日起計前1個月內回覆結果，敬請留意。
- 報名時需繳付訂金每位HK\$1,000，所有訂金一概不可退款或轉讓。如遇火車及酒店情況緊張，未能於出發前作實，客人則可選擇退還所繳付之款項，本公司恕不負責其他損失。
- 旅客於預訂此套票時請提供正確之姓名(必須與護照相同)、前泊酒店資料[包括確認號碼、代表者姓名]、抵達東京之航班資料(只限選擇機場領取火車票者)。  
如確認後發現有任何錯誤，恕不能作任何更改，敬請留意。而機位則必須重新預訂，並需視乎當時之機位供應情況，敬請留意。
- 此套票所包含之火車票券必須出發前安排，確認後將會安排送到閣下出發前的(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店 或 指定之JR綠色窗口。

### 5 更改行程、取消行程及退款

- 機票、酒店住宿券發出後全部不能更改，不可取消及不可退款。
- 機票及酒店一經預訂後，如有更改需繳手續費每次HK\$200 (全數繳付後 或 出發前 7 個工作天內不能更改)。
- 機票及酒店一經預訂後如取消行程，需繳手續費(每位計)：

情況	取消行程之費用
出發前 7 個工作天以上	所繳訂金恕不退還
出發前 7 個工作天以內	全部費用之100%
機票及酒店住宿券發出後	全部費用之100%

- 如遇酒店訂房情況緊張，未能於出發前作實，本公司將會退回客人報名時所繳付之訂金。
- 有關所有酒店的特別安排要求，酒店均保留最終決定權，本公司恕不負責旅客以此理由要求退房或賠償。

### 6 付款方法

客人可選擇親臨本公司付款 或 利用下列銀行戶口轉帳^^ 或 可透過繳費靈 PPS 付款，商戶編號：9694  
<敬請於付款後將有關之入數紙 以電郵或傳真方式發送給我們以作確認，>

^^銀行戶口轉帳資料：

帳戶名稱 JAL Satellite Travel Company Limited			
銀行名稱	匯豐銀行 (HSBC) 港幣帳號：062-9-064494	銀行名稱	恆生銀行 (HANG SENG BANK) 港幣帳號：205-4-006644

### 7 有關火車票之注意事項及一般細則

- 所有JR火車連住宿套票必須最少二人同行，小童6歲或以上都必須包火車票。
- 旅客於預訂此產品時請提供正確之姓名(必須與護照相同)、前泊酒店資料[包括預訂號碼、代表者姓名]、抵達東京之航班資料(只適用選擇機場領取者)。  
如確認後發現有任何錯誤，恕不能作任何更改，敬請留意。
- 東北BUFFET之票券(即一日觀光行程)將安排送到閣下出發前的(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店 或 東京站JR綠色窗口。如選擇於機場(成田/羽田)領取，需另繳付HK\$70 (每次)。  
如客人未能提供前泊酒店資料恕未能提供此服務，敬請留意。JR東日本東北火車證(電子券) 或 JR東日本+南北海道火車證(兌換券)將於香港領取。
- 只適合持有旅遊簽證或護照上蓋上"短期滞在"印記往日本觀光之外籍人士使用(日本人恕不適用)。
- 火車證發出日起計三個月內有效，否則自動作廢。火車證發出後不可作任何修改，如遇被竊或遺失，亦不能辦理退票手續。
- 火車證發出日起計三個月內如未曾使用過可辦理退票，有關退票手續請參閱火車證之價目表，但Tohoku Buffet Plus之產品恕未能安排退款。
- 所有列車班次及時間可能會因應不同因素而有所更改，恕不另行通知。火車班次將以預約後由當地回覆之時間為準，敬請留意。
- 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，又或是於行程中途離開，請自費安排交通往返，已繳付之費用恕不退還。
- Tohoku Buffet Plus之產品內容(酒店資料及交通班次等資料)如有更改，可能會因天氣或其他原因而有所更改，請最終以當地公佈之資料為準，本公司恕不負責，敬請留意。

### 8 一般細則及備註

- 機票訂位代號："Q" class (日航航班)。 / 日航內陸航班-- "H" class 可延期停留 (不另收費)，機票有效期 2~7 日，「最少必須停留 2 晚，最多可停留 7 晚」。  
如選擇國泰航空航班，詳情請向職員查詢。
- 回程可選擇由大阪、名古屋 或 福岡返港(不包括內陸機票)，詳情請向職員查詢。
- 若小童選擇 JL/CX code share flight 或 CX flight，出發日子時之年齡必須為 12 歲以下。
- 如選擇日航/國泰聯營航班 或 國泰航空營運航班，必須前往國泰航空之櫃位辦理登機手續，一切辦理程序以及手提 / 寄儲行李之有關規格與額外收費條款依據國泰航空所訂立之指引。
- 以上費用不包括航空公司燃油附加費、各地機場稅、其他應付稅項及 0.15% 旅遊業議會印花稅。
- 以上費用不包括航空公司燃油附加費、各地機場稅、其他應付稅項及每位全程 HK\$30 手續費，總數約 HK\$450 (視乎航程路線及訂位系統之匯率而定)。
- 本旅遊套票只適用於發出電子機票，不能夠發出普通機票。
- Pseudo Code : SABRE -- "C1TB" GALILEO -- "AJX" AMADEUS -- "HKHG23604" 【必須於PNR內註明："OSI: JL XXX(Hotel Name) IN(Date) OUT(Date)"]
- 本公司尚有代售東京成田機場巴士券(Airport Limousine Bus)、日本火車證(Japan Rail Pass)、JR東日本火車證(JR East Rail Pass)及京成電鐵Skyliner。
- 建議選擇購買合適的旅遊保險，本公司有代售旅遊保險，如有興趣訂購之旅客可與本公司職員查詢。
- 本價目表內所有圖片及資料均取自各酒店之網頁並僅供參考，如有任何更改恕不另行通知，最終以網頁內公佈之資料為準，本公司恕不負責，旅客敬請於出發前再次查閱酒店網頁。
- 機位及酒店房間供應量有限，會不時變動，個別日子及旺季期間出發或住宿酒店需繳附加費，敬請留意。
- 上述價錢可能會因應匯率調整或其他因素而更改，請以訂房當日為準，恕不另行通知。本公司保留在旅遊套票費用全數繳付前調整費用之權利。
- 由於12月下旬至1月上旬、3月下旬為日本當地旅遊高峯期，所以大部分酒店除房間供應會比較緊張外，價錢亦會保留隨時調高之權利，敬請留意 (如未能為閣下成功預訂，懇請見諒)。
- 如對本公司提供之旅遊套票內容、資料、費用、條款及細則有任何爭議，本公司保留最終決定權利。
- 所有優惠推廣及旅遊優惠券均不適用於旺季出發之旅客。
- 如欲查詢更多日航航班資料，詳情請瀏覽日航網站：<http://www.jal.co.jp/en/inter/time/>